

SA PAMAMAGITAN NG SERTIPIKADONG KOREO

Pebrero 28, 2018

City Clerk - Krista Martinelli

South San Francisco City Hall

400 Grand Avenue

South San Francisco, CA 94080

*Tungkol sa: Paglabag sa California Voting Rights Act*

28905 Wight Road

Malibu, California 90265

(310) 457-0970

[kishenkman @shenkmanhughes.com](mailto:kishenkman@shenkmanhughes.com)

NATANGGAP NG CITY CLERK

2013 MAR 6 AM 11:27:03

Sumusulat ako sa ngalan ng aming kliyente, Southwest Voter Registration Education Project at mga miyembro nito. Ang Lungsod ng South San Francisco ("South San Francisco") ay nakasalalay sa sistema ng malawakang halalan (at­large election system) para sa paghahalal ng mga kandidato sa Konseho ng Lungsod nito. Dagdag pa rito, ang pagboto sa loob ng South San Francisco ay nahahati ayon sa pagkakaiba-iba ng lahi ng mga botante (racially polarized), na nagpapabalewala sa boto ng minorya, at, dahil dito, ang mga malawakang halalan ng Lungsod ay lumalabag sa Batas sa mga Karapatan sa Pagboto ng California ng taong 2001( California Voting Rights Act of 2001 o "CVRA").

Hindi nakaayon ang CVRA sa paggamit ng tinatawag na malawakan ("at-large") na pagboto - isang pamamaraan ng halalan na nagpapahintulot sa mga botanteng nasasaklawan ng hurisdiksyon na maghalal ng mga kandidato sa bawat bukas na katungkulan. Tingnan sa pangkalahatan ang Sanchez v. City of Modesto (2006) 145 Cal.App.4th 660, 667 ("Sanchez"). Halimbawa, kung ihahalal ang Kongreso ng U.S. sa pamamagitan ng pambuong-bansang malawakang halalan, sa halip na sa pamamagitan ng mga karaniwang distritong may isang miyembro, maaaring magpatala ang bawat botante ng hanggang 435 boto at bumoto para sa sinumang kandidato sa bansa, hindi lang sa mga kandidato sa distrito ng botante, at maihahalal ang 435 kandidato na makakatanggap ng pinakamaraming boto mula sa buong bansa. Ibig sabihin, nagbibigay-daan ang mga malawakang halalan na kontrolin ng hayagang mayorya ng mga botante ang bawat katungkulan, hindi lang ang mga katungkulan sa isang partikular na distrito o isang proporsyonal na mayorya ng mga katungkulan.

Ilang dekada nang tina-target ng mga tagapagtaguyod ng mga karapatan sa pagboto ang sistema ng halalang malawakan ("at-large"), dahil madalas na nagreresulta ang mga ito sa pagbabalewala ng boto ("vote dilution") o pagtanggal sa kakayahan ng mga pangkat ng minorya na ihalal ang gusto nilang mga kandidato o impluwensyahan ang kahihinatnan ng mga halalan, na nangyayari kapag bumoto ang lupon ng manghahalal sa paraang racially polarized. Tingnan ang Thornburg v. Gingles, 478 U.S. 30, 46 (1986) ("Gingles"). Ang Korte-Suprema ng U.S. ay "matagal nang kumikilala na ang mga distritong may maraming miyembro at sistema ng malawakang pagboto ay maaaring nagpapaandar upang bawasan o kanselahin ang kakayahang bumuto" ng mga minorya. Id. sa 47; tingnan din ang id. sa 48, fn. 14 (maaari ding maging dahilan ang mga malawakang halalan upang ang mga naihalal na opisyal ay "magbalewala sa mga interes [ng minorya] nang hindi nangangambang may magiging epekto ito

sa kanya sa larangan ng pulitika"), pinapatungkulan ang Rogers v. Lodge, 458 U.S. 613, 623 (1982); White v. Register, 412 U.S. 755, 769 (1973). "[A]ng mayorya, dahil sa pangunguna nito pagdating sa bilang, ay palaging mananaig laban sa mga pipiliin ng mga botante sa minorya." Gingles, sa 47. Kapag may mangyaring pagboto na racially polarized, ang paghahati sa pulitikal na yunit sa mga distritong may isang miyembro, o iba pang naaangkop na lunas, ay maaaring magtaguyod sa kakayahan ng pangkat ng minorya na ihalal ang gusto nitong mga kinatawan. Rogers, sa 616.

Ang Seksyon 2 ng Pederal na Batas sa mga Karapatan sa Pagboto (Federal Voting Rights Act o "FVRA"), 42 U.S.C. § 1973, na pinagtibay ng Kongreso noong 1965 at inamyendahan noong 1982, ay nagta-target, kasama ng iba pang mga bagay, sa mga sistema ng malawakang halalan. Gingles sa 37; tingnan din ang Boyd & Markman, The 1982 Amendments to the Voting Rights Act: A Legislative History (1983) 40 Wash. & Lee L. Rev. 1347, 1402. Bagamat matagumpay ang pagsasakatuparan sa FVRA sa maraming estado, hindi kasali rito ang California. Sa pamamagitan ng pagpapatibay sa CVRA, "nilalayon ng Lehislatura na palawakin ang mga proteksyon laban sa pagbabalewala ng boto sa mga ibinibigay ng Federal Voting Rights Act of 1965." Jauregui v. City of Palmdale (2014) 226 Cal. App. 4th 781, 808. Samakatuwid, habang kahalintulad ng CVRA ang FVRA sa maraming aspekto, nagkakaiba rin ito sa ilang mahahalagang aspekto, dahil nilalayon ng Lehislatura na bigyang-lunas ang itinuturing nitong "naghihigpit na mga pagbibigay-kahulugan na ibinibigay sa pederal na batas." Assem. Com. on Judiciary, Analysis of Sen. Bill No. 976 (2001-2002 Reg. Sess.) ayon sa pag-amyenda noong Abr. 9, 2002, p. 2.

Nakalagay sa Gingles na ang kinakailangan sa Lehislatura ng California ay ipakita ng pangkat ng minorya na sapat itong malaki at siksik sa larangan ng heyograpiya upang makapagsagawa ng "distritong mayorya-minorya." Sanchez, sa 669. Sa halip, iniaatas lang ng CVRA na ipakita ng naghahabla ang pagkakaroon ng pagbotong racially polarized upang maitaguyod na ang isang pamamaraang malawakan ng halalan ay lumalabag sa CVRA, hindi ang pagnanais ng anumang partikular na lunas. Tingnan ang Cal. Elec. Code § 14028 ("Ang isang paglabag sa Section 14027 ay itataguyod kung maipapakita na mayroong pagbotong racially polarized ...") (nagdagdag ng pagbibigay-diin); tingnan din ang Assem. Com. on Judiciary, Analysis of Sen. Bill No. 976 (2001-2002 Reg. Sess.) ayon sa pag-amyenda noong Abr. 9, 2002, p. 3. Inamyenda noong Abr. 9, 2002, p. 3 ("Samakatuwid, ibinabalik ng panukalang batas na ito ang kabayo ng mga karapatan sa pagboto (ang isyu sa diskriminasyon) kung saan ito makatwirang nararapat sa harap ng karetela (kung anong uri ng lunas ang naaangkop kapag naipakita na ang pagbotong racially polarized).")

Upang magtaguyod ng paglabag sa CVRA, dapat ay magpakita, sa pangkalahatan, ang naghahabla nA "nagkaroon ng pagbotong racially polarized sa mga halalan para sa mga miyembro ng namamahalang kinatawan ng pulitikal na subdibisyon o sa mga halalang nagsasama sa iba pang opsyon sa halalan ng mga botante ng pulitikal na subdibisyon." Elec. Code § 14028(a). Tinutukoy ng CVRA ang mga halalang pinakamadaling patunayan: "mga halalan kung saan may kahit isang kandidato na miyembro ng pinoprotektahang uri o mga halalang may kasamang mga panukala sa balota, o iba pang ·opsyon sa halalan na nakakaapekto sa mga karapatan at pribilehiyo ng pinoprotektahang uri." Elec. Code § 14028(a). Binibigyang-linaw rin ng CVRA na "ang mga halalang isinagawa bago ang paghahain ng aksyon ... ay higit na madaling patunayan upang maitaguyod ang tungkol sa pagkakaroon ng pagbotong racially polarized kaysa sa mga halalang isinagawa matapos ihain ang aksyon." Id.

Ang mga salik bukod sa "racially polarized voting" na kailangan upang magtaguyod ng claim sa ilalim ng FVRA - sa ilalim ng pagsubok na "sa kabuuan ng mga sitwasyon" - "ay madaling patunayan, ngunit hindi kailangang mga salik para sa pagtataguyod ng paglabag sa CVRA. Elec. Code § 14028(e). Kasama sa "ibang mga salik" ang "kasaysayan ng diskriminasyon, paggamit ng mga device na panghalalan o iba pang kasanayan oa pamamaraan sa pagboto na maaaring nagparami sa mga epektong nagbabalewala ng boto sa mga malawakang halalan, pagtanggi ng access sa mga prosesong tumutukoy kung aling mga pangkat ng kandidato ang tatanggap ng suportang pinansyal o iba pang suporta sa isang nasabing halalan, sa lawak ng pagtanggap ng mga miyembro ng pinoprotektahang uri sa mga epekto ng dating naging diskriminasyon sa mga larangan gaya ng edukasyon, trabaho at kalusugan, na humahadlang sa kanilang kakayahang epektibong makilahok sa proseso ng pulitika, at sa paggamit ng lantaran o hindi halatang pagpapatungkol sa lahi sa mga kampanya sa pulitika." *Id.*

Ang malawakang sistema ng Lungsod ng South San Francisco ay nagbabalewala sa kakayahan ng mga Latino (isang pinoprotektahang uri o "protected class" sa ilalim ng CVRA) - na ihalal ang gusto nilang mga kandidato o kaya naman ay impluwensyahan ang kahihinatnan ng mga halalan para sa Konseho ng Lungsod.

Nagsisilbing halimbawa ang halalan noong 2013. Noong 2013, natanggap ni Carlos Martin ang suporta ng mga botanteng Latino sa South San Francisco, ngunit dahil sa pagboto ng mga taong may iisang hangarin (bloc voting) ng lupon ng mga manghahalal na hindi Latino, hindi nagtagumpay si G. Martin na makakuha ng katungkulan sa Konseho ng Lungsod ng South San Francisco.

Habang kinikilala namin na ang Konseho ng Lungsod ng South San Francisco ay bumoto kamakailan na palitan ang petsa ng halalan nito upang iakma ito sa mga pambuong-estadong pangkalahatang halalan sa Nobyembre sa mga taong may even number, ayon sa natatandaan sa nakaraan ang mga halalang iyon ay isinagawa nang wala sa ikot (off-cycle) tuwing Nobyembre ng mga taong may odd number. Habang mababa ang bilang ng mga kwalipikadong botante sa lahat ng pangkat sa mga halalang wala sa ikot, pinakamalinaw ang epektong ito sa mga botanteng Latino. Dahil dito, ang pagsasagawa ng mga halalang wala sa ikot ng South San Francisco ay nagpalala sa epekto ng sistema ng malawakang halalan nito sa pagbabalewala sa impluwensya ng mga botanteng Latino.

Nakalagay sa 2010 Census na may populasyon na 63,632 ang Lungsod ng South San Francisco. Ayon sa kamakailang data, mga Latino ang bumubuo sa tinatayang 34% ng populasyon ng Lungsod. Gayunpaman, sa kasalukuyan, walang mga Latino sa Konseho ng Lungsod ng South San Francisco, at sa nakalipas na 15 taon, isang Latino lang ang nakapagsilbi sa Konseho ng Lungsod ng South San Francisco. Samakatuwid, hindi lang sa nakakabagabag ang pagiging hindi tugma ng malaking proporsyon ng Latino sa lupon ng mga manghahalal at sa kawalan ng naihahalal na Latino sa Konseho ng Lungsod, lumalabas na hindi rin ito pabor sa paglahok ng mga Latino.

Gaya ng maaaring alam mo na, noong 2012, sinampahan namin ng kaso ang Lungsod ng Palmdale dahil sa paglabag sa CVRA. Pagkatapos ng paglilitis sa loob ng 8 araw, kami ay nanaig. Pagkatapos gumasta ng milyon-milyong dolyar, sa huli ay nagpataw sa konseho ng lungsod ng Palmdale ng lunas na nakabase sa distrito, at pinagsama-sama ng mga distrito ang lahat ng kasalukuyang nanunungkulan sa isa sa apat na distrito.

Dahil sa matagal nang kawalan ng kumakatawan sa mga Latino sa Konseho ng Lungsod ng South San Francisco na may kinalaman sa mga halalang racially polarized, hinihikayat namin ang Lungsod na boluntaryong palitan ang malawakang sistema nito ng paghalal sa mga miyembro ng Konseho ng Lungsod. Kung hindi, sa ngalan ng mga residenteng nasasakupan ng hurisdiksyon, mapipilitan kaming humanap ng solusyon sa tulong ng paghahatol ng hukuman. Mangyaring abisuhan kami nang hindi lalampas sa Abril 20, 2018 kung gusto mong makipagtalakayan tungkol sa boluntaryong pagpapalit sa inyong kasalukuyang malawakang sistema.

Inaasahan namin ang iyong tugon.

Lubos na sumasaiyo,

Kevin I. Shenkman